Porównanie tłumaczeń Hebrajczyków 10:1

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Cień bowiem mając Prawo mających nastąpić dobrych nie sam obraz spraw co rok tymi samymi ofiarami które przynoszą na ciągłe nigdy może podchodzących uczynić doskonałymi |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Prawo bowiem, mając cień przyszłych dóbr, a nie sam obraz rzeczy,\* przez te same ofiary, które składają stale co roku, w ogóle nie może udoskonalić składających.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Cień bowiem mając Prawo mających nastąpić dóbr, nie sam\* obraz spraw\*\*, co rok tymi samymi ofiarami, które przynoszą na ciągle\*\*\*, nigdy (nie) może\*\*\*\* podchodzących uczynić doskonałymi\*\*\*\*\*, [[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4)[[5]](#footnote-6)5)[[6]](#footnote-7)6)[[7]](#footnote-8)7) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Cień bowiem mając Prawo mających nastąpić dobrych nie sam obraz spraw co rok tymi samymi ofiarami które przynoszą na ciągłe nigdy może podchodzących uczynić doskonałymi |

1. 1) <x>580 2:16</x>; <x>650 8:5</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>650 7:19</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Inne lekcje zamiast "nie sam": "nie według"; "nie ich"; "i"; "i nie sam". [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Sens: rzeczy, rzeczywistości. [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) "na ciągle" - sens: na stałe. [↑](#footnote-ref-6)
6. 6) Inna lekcja: "mogą". [↑](#footnote-ref-7)
7. 7) Sens: uczynić wolnymi od grzechu. [↑](#footnote-ref-8)